



## 資助機構及捐款人士

本局對下列機構的撥款資助及鼎力支持，謹致萬分感謝。

- 民政及青年事務局
- 社會福利署
- 香港公益金
- 香港賽馬會慈善信託基金

## Sponsors and Donors

AVS wishes to express its sincere gratitude to the following organizations, whose funding and support made our delivery of quality programmes and services possible.

- Home and Youth Affairs Bureau
- Social Welfare Department
- The Community Chest of Hong Kong
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

本局謹向所有在年內作出贊助的機構和捐款人士，深表謝意。名單未能盡錄，捐款港幣二千元或以上者，芳名臚列如下：  
We are grateful to all donors and sponsors for their support to AVS. Donors contributing HK\$2,000 or more are listed below:

企業 / 團體 Corporations / Organizations	
Airport Authority Hong Kong	Hong Kong Dental Association Ltd
Altromin Ltd	Hong Kong Swatow Merchants Association Ltd
ASMPT Technology Hong Kong Ltd	Li Po Chun United World College (Hong Kong) Ltd
Building Services Operation and Maintenance Executives Society	MTR Corporation Ltd
Bun's 2020 Roller Training Centre	NEC Hong Kong Ltd
China Business Ltd	New World Development Co Ltd
China Taiping Insurance (HK) Co Ltd	Nuovo Grafica (HK) Publications Ltd
Choi Koon Shum Charitable Foundation Ltd	NWS Holdings Charities Foundation Ltd
Chow Tai Fook Charity Foundation	Pang & Associates
CLP Power Hong Kong Ltd	Shun Tak Holdings Ltd
Codekey Cookies Ltd	Solutions Health Care Products & Services Ltd
CROSSTEC Group Holdings Ltd	Swire Properties Ltd
Crystal Knitters Ltd	The Hong Kong and China Gas Co Ltd
DHL Global Forwarding (Hong Kong) Ltd	The Hong Kong Institute of Housing
Duppy Fund	The Incorporated Trustees of Volunteer Service Trust
Etta Trading Co Ltd	The Law Society of Hong Kong
FTLife Insurance Co Ltd	Uni-World Development Ltd
Giant Well International Ltd	Vita Green Health Products Co Ltd
Hang Oi Charitable Foundation Ltd	Well Born Real Estate Management Ltd
Henderson Land Development Co Ltd	You Health & Fitness Club Ltd

名單以中文或英文顯示，排名以筆劃序  
Listed in alphabetical order, in Chinese or English.

## 個人 Individuals

Dr Mandy Chan	Liu Chun Ming
Chee Sing Wan, Sylvana	Ng Man Hei, Joey
Cheng Chi Shing, David	Dr Shum Chi Wang
Ch'ien May Fung	Shum Shuk Kuen
Fung Ngar Wai, Aubrey	Sim Ho Fuk
Dr Ho Ting Kwok, Robert	Tang Kwai Nang
Lai Nin, Alan	Wong Hay Yan, Samson
Lam Tat Wai, David & Yang Mei Xian	梁嘉慧
Lam Tyng Yih, Elizabeth	梁燕嫻
Lau Yuk Chun, Mary	譚佰佳

名單以中文或英文顯示，排名以筆劃序  
Listed in alphabetical order, in Chinese or English.

## 支持機構及團體 Supporting Organizations

Meta Hong Kong	民政事務總署
九龍地域校長聯會	民眾安全服務隊
九龍樂善堂	永平慈善基金會
小校報	玉清慈善基金
中西區民政事務處	玉清慈善基金 食物及物資支援中心
中海物業義工隊	共享食物基金
中國燃氣公益基金會有限公司	匡智會
中華電力有限公司	同心同根會
五餅二魚	好習慣國際研究院
仁愛堂	成報
仁濟醫院董事局	老友記慈善農莊
公民教育委員會	車主雜誌
太古地產愛心大使	依蓮娜曲藝社
巴士的報	兒童發展配對基金
心晴行動慈善基金	拍賣時間
水務署義工隊	明愛專上學院